



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

'Breaking' Torque Handles **GB**

'Abreißmoment' **D**

Ajuste del par **E**

Manche à contrôle de couple " à rupture " **F**

Coppia di 'rottura' **I**

'Knæk'momenthåndtag **DK**

'Brekend' moment **NL**

Knäckmomenthandtag **SE**



RS Stock No.

663-881, 663-897



RS Best-Nr.

663-881, 663-897

Adjustment

- Engage the 1/4" square drive into the appropriate RS Torque Analyser and slowly apply torque in a clockwise direction until the handle 'breaks'. Note the reading.
- Remove handle from Analyser and using hexagon key provided remove handle end cap.
- Insert 3mm hexagon key into grub screw in the end of the adjusting screw. Turn grub screw 1/4 turn 'anti-clockwise' to unlock existing torque setting. Insert black adjusting key into handle of tool and engage adjusting screw. Rotate using 5 mm hexagon key. Turn 'clockwise' to increase or 'anticlockwise' to decrease torque.
Do not unscrew beyond 6mm of end of handle.
When set correctly, 'lock' torque setting by re-inserting 3mm hexagon key into grub screw and turn 'clockwise'.
Do not attempt to adjust torque setting without first releasing the lock.
- Re-check torque setting.

Use

- Adjust torque handle to required torque setting, using adjustment procedure above.
- Always hold torque handle by plastic grip.
- a) Apply a steady even pull until the handle 'breaks'. As supplied the tool features a 20° 'break angle' and will reset automatically after each application. A break angle of 90° can be achieved by removing the restriction collar. In this case the end fitting must be pushed back by finger pressure. Maximum break angle is 90° - do not exceed.
b) This tool operates in a clockwise and anti-clockwise direction.

Maintenance

- Your 'breaking' torque handle is a precision tool and should be handled carefully at all times.
- No routine maintenance is required, but keep tool exterior clean and dry and occasionally lubricate pivot area of handle.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

Einstellung

- Den 1/4" Triebvierkant in den RS Drehmomentschlüssel stecken und im Uhrzeigersinn langsam ein Drehmoment anlegen, bis der Griff "abreißt". Notieren Sie den angezeigten Wert.
- Nehmen Sie den Griff vom Drehmomentschlüssel ab, und benutzen Sie den mitgelieferten Sechskantschlüssel, um die Abdeckkappe vom Griff zu entfernen.
- Stecken Sie den 3mm Sechskantschlüssel auf den Gewindestift in der Einstellschraube. Drehen Sie den Gewindestift _ Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die aktuelle Drehmomenteinstellung aufzuheben. Stecken Sie den schwarzen Einstellschlüssel in den Griff des Werkzeugs, und ziehen Sie die Einstellschraube mit dem 5mm Sechskantschlüssel an. Für ein höheres Drehmoment den Schlüssel "im Uhrzeigersinn" drehen und für ein niedrigeres Drehmoment den Schlüssel "entgegen dem Uhrzeigersinn" drehen.
Nicht weiter als 6mm vom Ende des Handgriffs lösen.
Nach erfolgter Einstellung "Anziehmoment" einstellen. Dazu ist der 3mm Sechskantschlüssel auf den Gewindestift in der Einstellschraube zu stecken und "im Uhrzeigersinn" drehen.
Versuchen Sie nicht, das Drehmoment einzustellen, bevor Sie nicht die erste Einstellung aufgehoben haben.
- Überprüfen Sie erneut die Einstellung des Drehmoments.

Bedienung

- Stellen Sie den Drehmomentgriff auf das gewünschte Drehmoment ein (siehe obenstehende Beschreibung).
- Halten Sie den Griff immer an dem Kunststoffteil fest.
- a) Gleichmäßig anziehen, bis der Griff "abreißt". Werkseitig ist das Werkzeug auf einen "Abreißwinkel" von 20° eingestellt und wird nach jeder Anwendung automatisch zurückgestellt. Ein Abreißwinkel von 90° kann erreicht werden, indem der Begrenzungsring entfernt wird. In diesem Fall ist das Endstück durch Fingerdruck zurückzuschieben. Der maximale "Abreißwinkel" von 90° darf nicht überschritten werden.
b) Dieses Werkzeug funktioniert sowohl im Uhrzeigersinn als auch entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wartung

1. Der Drehmomentgriff mit "Abreißwinkel" ist ein Präzisionswerkzeug und daher stets sorgfältig zu behandeln.
2. Eine regelmäßige Wartung ist nicht erforderlich, aber das Werkzeug ist stets sauber und trocken zu halten. Der Drehmomentgriff ist im Schwenkbereich gelegentlich zu schmieren Griffe.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von **RS** enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código RS.**

663-881, 663-897

de "rotura"

1. Engrane el accionamiento cuadrado de $1/4$ " en el analizador de par de RS adecuado y aplique lentamente un par en el sentido de las agujas del reloj hasta que el mango se "suelte". Observe la lectura.
2. Retire el mango del analizador y, con la llave hexagonal incluida, extraiga el capuchón del extremo del mango.
3. Inserte una llave hexagonal de 3 mm en el tornillo de cabeza hendida del extremo del tornillo de ajuste. Haga girar el tornillo de cabeza hendida $1/4$ de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj para liberar el valor de par existente. Inserte la llave de ajuste negra en el mango de la herramienta y engrane el tornillo de ajuste. Haga girar con la llave hexagonal de 5 mm. Haga girar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el par o en sentido contrario para reducirlo.
No desatornille más allá de 6 mm del extremo del mango.
Una vez correctamente fijado, "bloquee" el valor de par volviendo a insertar la llave hexagonal de 3 mm en el tornillo de cabeza hendida y haciéndolo girar en el sentido de las agujas del reloj.
No intente ajustar el valor del par sin antes soltar el bloqueo.
4. Vuelva a comprobar el valor del par.

Utilización

1. Ajuste el mango de par al valor de par necesario mediante el procedimiento de ajuste anterior.
2. Sujete siempre el mango de par por el asa de plástico.
3. a) Tire firme y homogéneamente hasta que el mango se "suelte". La herramienta se suministra para presentar un "ángulo de suelta" de 20° y se restablecerá automáticamente después de cada aplicación. Puede conseguirse un ángulo de suelta de 90° retirando el collarín de restricción. En tal caso, debe empujarse hacia atrás con los dedos el dispositivo del extremo. El ángulo de suelta máximo es de 90° , no lo supere.
b) Esta herramienta funciona en el sentido de las agujas del reloj y en el sentido contrario.

Mantenimiento

1. El mango de par "soltante" es una herramienta de precisión y debe manejarse siempre con cuidado.
2. No precisa ningún mantenimiento rutinario, pero mantenga limpio su exterior y lubrique de vez en cuando la zona de pivotamiento del mango.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de **RS**.

F**Code commande RS.**

663-881, 663-897

Réglage

1. Introduisez l'entraînement carré de $1/4$ " dans l'analyseur de couple RS adéquat et appliquez lentement le couple dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le manche " se casse ". Relevez l'indication du cadran.
2. Retirez le manche de l'analyseur et enlevez son capuchon d'extrémité à l'aide de la clé Allen fournie.
3. Introduisez la clé Allen de 3 mm dans la vis sans tête à l'extrémité de la vis de réglage. Tournez la vis sans tête d'un quart de tour dans le sens anti-horaire pour débloquer le réglage de couple. Introduisez la clé de réglage noire dans le manche de l'outil et mettez-la en prise dans la vis de réglage. Faites tourner à l'aide de la clé Allen de 5 mm, dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple ou en sens inverse pour le diminuer.
Pour desserrer, n'allez pas plus loin qu'à 6 mm du bout du manche. Une fois le réglage correct atteint, bloquez le réglage du couple en introduisant à nouveau la clé Allen de 3 mm dans la vis sans tête et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
N'essayez pas de régler le couple avant d'avoir déverrouillé le système.
4. Vérifiez à nouveau le couple réglé.

Utilisation

1. Réglez le manche à contrôle de couple au couple requis, selon les instructions ci-dessus.
2. Tenez toujours le manche par la poignée en plastique.
3. a) Tirez sans à-coups jusqu'à ce que le manche " casse ". L'angle de " rupture " est normalement de " rupture " de 20° ; l'outil se redresse automatiquement après chaque utilisation. On peut obtenir un angle de rupture de 90° en retirant le collier de restriction. Le raccord d'extrémité doit alors être repoussé en appuyant avec les doigts. Ne dépassez pas l'angle de rupture maximal de 90° .
b) Cet outil fonctionne dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

Entretien

1. Le manche à contrôle de couple " à rupture " est un outil de précision, qui doit toujours être manipulé avec précautions.
2. Cet outil ne nécessite aucun entretien régulier, mais il doit être tenu propre et sec, et le pivot du manche doit être lubrifié de temps à autre.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de **RS**.



RS Codici.

663-881, 663-897



RS Varenr

663-881, 663-897

Regolazione

1. Inserire un attacco quadrato da 1/4" nell'analizzatore di coppia RS appropriato e applicare lentamente la coppia in senso orario fino alla 'rottura' dell'impugnatura. Prendere nota del valore letto.
2. Rimuovere l'impugnatura dall'analizzatore e utilizzando una chiave esagonale fornita, smontare la copertura di estremità dell'impugnatura.
3. Inserire la chiave esagonale da 3mm nella vite di riferimento nell'estremità della vite di regolazione. Ruotare la vite di riferimento di _ di giro 'in senso antiorario' per sbloccare l'impostazione della coppia esistente. Inserire la chiave di regolazione nera nell'impugnatura dell'utensile e inserire la vite di regolazione. Ruotare utilizzando una chiave esagonale da 5 mm. Ruotare in 'senso orario' per aumentare o in 'senso antiorario' per diminuire la coppia.
Non svitare oltre 6mm dall'estremità dell'impugnatura.
Una volta impostata correttamente, 'bloccare' l'impostazione della coppia reinserendo la chiave esagonale da 3mm nella vite di regolazione e ruotare in 'senso orario'.
Non tentare di regolare l'impostazione della coppia senza prima rilasciare il blocco.
4. Ricontrollare l'impostazione della coppia.

Uso

1. Regolare l'impugnatura di serraggio sul valore della coppia richiesto, seguendo la precedente procedura di regolazione.
2. Tenere sempre l'impugnatura di serraggio per la parte di plastica.
3. a) Applicare una trazione uniforme e costante fino alla 'rottura' dell'impugnatura. L'utensile, così come è fornito, presenta un 'angolo di rottura' di 20° e si ripristinerà automaticamente dopo ogni applicazione. È possibile ottenere un angolo di rottura di 90° rimuovendo il collare di restrizione. In questo caso, il raccordo di estremità deve essere premuto con la pressione delle dita. L'angolo di rottura massimo è di 90°: si raccomanda di non superarlo.
b) Questo utensile funziona in senso orario e antiorario.

Manutenzione

1. L'impugnatura di serraggio di 'rottura' è un utensile di precisione che va sempre utilizzato con cura.
2. Non è richiesta una manutenzione regolare; tuttavia, tenere l'esterno dell'utensile pulito e asciutto e, di tanto in tanto, lubrificare l'area di articolazione dell'impugnatura.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

Justering

1. Sæt den 1/4" firkantede drevforsats i den rigtige RS momentmåler og tilføj langsomt og roligt et moment med uret, til håndtaget 'knækker'. Aflæs målingen.
2. Fjern håndtaget fra måleren og aftag endedækslet med den medfølgende unbrakonøgle.
3. Sæt 3mm unbrakonøglen i sætskruen i enden af justeringssskruen. Drej sætskruen 1/4 omgang 'mod uret' for at løsne den eksisterende momentindstilling. Indsæt den sorte justeringsnøgle i værktøjets håndtag og find justeringssskruen. Drej den med 5 mm unbrakonøglen. Drej 'med uret' for at øge momentet eller 'mod uret' for at reducere momentet.
Skru ikke længere ud end 6 mm fra enden af håndtaget.
Når indstillingen er korrekt, 'låses' momentet ved igen at sætte 3mm unbrakonøglen i sætskruen og dreje 'med uret'.
Prøv ikke at justere momentet uden først at løsne låseskruen.
4. Kontroller momentindstillingen igen.

Anvendelse

1. Juster momenthåndtaget til det ønskede moment med ovennævnte fremgangsmåde.
2. Hold altid momenthåndtaget i plasthåndtaget.
3. a) Læg et fast og jævnt træk, til håndtaget 'knækker'. Som det er leveret, har håndtaget en 20° 'knækvinkel' og vil automatisk gå tilbage efter hver tilspænding. Der kan fås en knækvinkel på 90° ved at fjerne positioneringsringen. Her skal endebeslaget skubbes tilbage med fingerkraft. Størst mulige knækvinkel er 90° - overskrid den ikke.
b) Dette værktøj fungerer både med- og modurs.

Vedligeholdelse

1. 'Knæk'momenthåndtaget er et præcisionsværktøj og skal altid behandles med omhu.
2. Der kræves ingen rutinevedligeholdelse, men ydersiden skal holdes ren og tør, og håndtagets omdrejningsområde skal lejlighedsvis smøres.

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale



Instellen

1. Steek de vierkante 1/4 inch momentschroevendraaier in de juiste RS momentanalysator en verhoog langzaam rechtsom het moment tot de handgreep 'breekt'. Lees het moment af.
2. Verwijder het handvat uit de analysator en verwijder met de meegeleverde inbussleutel het eindkapje van de handgreep.
3. Steek de 3mm inbussleutel in de schroef zonder kop in het uiteinde van de stelschroef. Draai de schroef zonder kop 1/4 slag linksom om bestaande momentinstelling vrij te geven. Steek de zwarte stelsleutel in de handgreep van het gereedschap en draai de stelschroef. Gebruik de 5 mm inbussleutel om deze rond te draaien. Draai naar rechts om het moment te verhogen en naar links om het moment te verlagen.
Draai niet verder dan 6mm voorbij het einde van de handgreep.
Als dit correct is ingesteld, zet u de momentinstelling vast door de 3mm inbussleutel in de schroef zonder kop te steken en rechtsom te draaien.
Probeer de momentinstelling niet in te stellen zonder eerst de vergrendeling los te maken.
4. Controleer het moment opnieuw.

Gebruik

1. Stel de momenthandgreep in op de gewenste momentinstelling volgens bovenstaande instelprocedure.
2. Houd de momenthandgreep altijd bij de kunststof greep.
3. a) Oefen een gelijkmatige trekkracht uit tot de handgreep 'breekt'. Standaard heeft het gereedschap een 'breekhoek' van 20° en springt automatisch terug na gebruik. Door de kraag te verwijderen kan een breekhoek van 90° worden bereikt. In dit geval moet het eindstuk met de hand worden teruggeduwd. De maximum breekhoek is 90° - ga niet verder.
b) Dit gereedschap werkt zowel linksom als rechtsom.

Onderhoud

1. Uw 'brekende' momenthandgreep is een precisiegereedschap en dient te allen tijde voorzichtig te worden behandeld.
2. Regelmatig onderhoud is niet noodzakelijk, maar houd de buitenzijde van het gereedschap schoon en droog en smeer zo nu en dan het draaipunt van de handgreep.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.

Justering

1. Sätt den fyrkantiga drivsatsen på 1/4" i rätt RS momentmätare och tillför sakta och lugnt ett moment i medurs riktning tills handtaget bryts. Läs av måttet.
2. Ta bort handtaget från mätaren och använd medföljande sexkantssnyckel .
3. För in den 3mm sexkantssnyckeln i slutet av justeringskruven. Vrid justeringskruven 1/4 varv moturs för att låsa upp existerande vridmomentsinställningar. För in den svarta justeringsnyckeln i verktygets handtag skruva fast justeringskruven. Använd en 5 mm sexkantssnyckel. Vrid medurs för att öka eller moturs för att minska vridmomentet.
Skruva inte ut längre än 6 mm från handtagets slut.
När inställningen är korrekt, 'lås' vridmomentsinställningen genom att åter för in den 3mm sexkantssnyckel i justeringskruven och vrid medurs.
Försök inte justera vridmomentsinställningen utan att först lossa låset.
4. Kontrollera åter vridmomentsinställningen.

Använd

1. Justera vridmomentshandtaget till erforderad vridmomentsjustering genom att använda ovanstående justeringsprocess.
2. Håll alltid vridmomentshandtaget i plastgreppet.
3. a) Lagg på ett stadigt och jämt tryck tills handtaget knäcks. Vid leverans har verktyget en 20° brytvinkel och kommer automatiskt att återgå till denna efter varje användning. En brytvinkel på 90° kan erhållas genom att man avlägsnar positioneringsringen. I så fall måste ändbeslaget skjutas tillbaka med fingret. Maximal brytvinkel är 90° - överskrid inte den.
b) Detta verktyg opererar i medurs och moturs riktning.

Underhåll

1. Ditt knäck momenthandtag är ett precisionsverktyg och bör alltid handhas med försiktighet.
2. Inget rutinunderhåll är nödvändigt, men håll verktygets yttre rent och torrt och smörj någon gång handtagets vridområde

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.

'BREAKING' TORQUE HANDLES

POIGNEES DYNAMOMETRIQUES A GRAND DECLENCHEMENT

ABKNICKENDE DREHMOMENTSCHLÜSSEL

PAR POR 'RUPTURA' EN LA EMPUÑADURA

CHIAVI DINAMOMETRICHE 'A ROTTURA'

BRYT-MOMENTNYCKLAR

KNIK-MOMENTSLEUTEL

制動曲折扭力桿

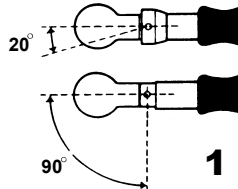
TBN 2 

TBN 10 

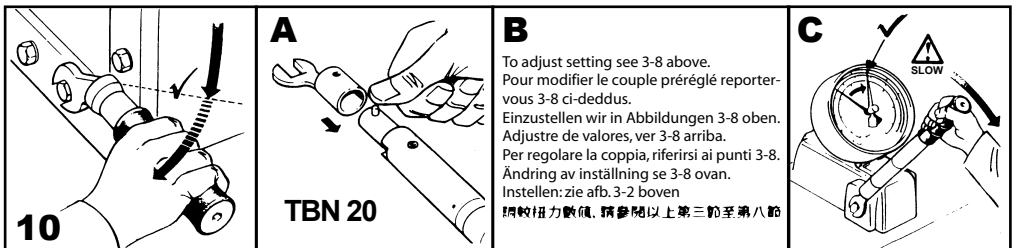
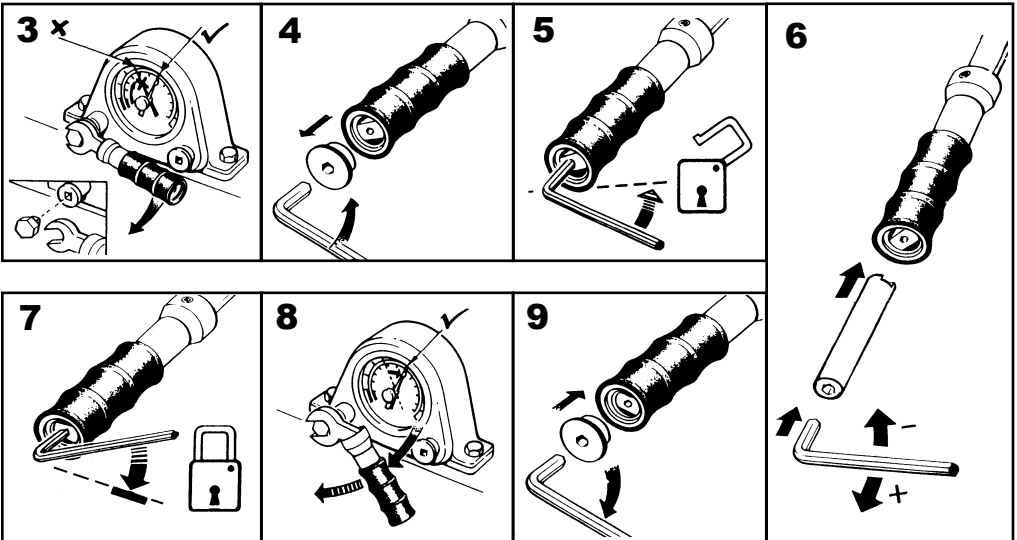
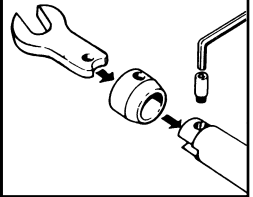
TBN 20 

- ✓ = REQUIRED TORQUE SETTING
- ✓ = VALEUR DU COUPLE SOUHAITEE
- ✓ = GEWÜNSCHTE DREHMOMENT-EINSTELLUNG
- ✓ = AJUSTE DEL PAR REQUERIDO
- ✓ = COPPIA DI TARATURA RICHIESTA
- ✓ = MOMENTINSTÄLLNING
- ✓ = VOORGESCHREVEN MOMENTINSTELLING
- ✓ = 需要扭力設定

TBN 2, TBN 10



2



GENERAL INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS GENERALES
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES GENERALES
ISTRUZIONI
ALLMANNA INSTRUKTIONER
ALGEMENE INSTRUCITIE
綜合概論

